

# Bedienungsanleitung

Artikelnummer:

113061

Sprachen:

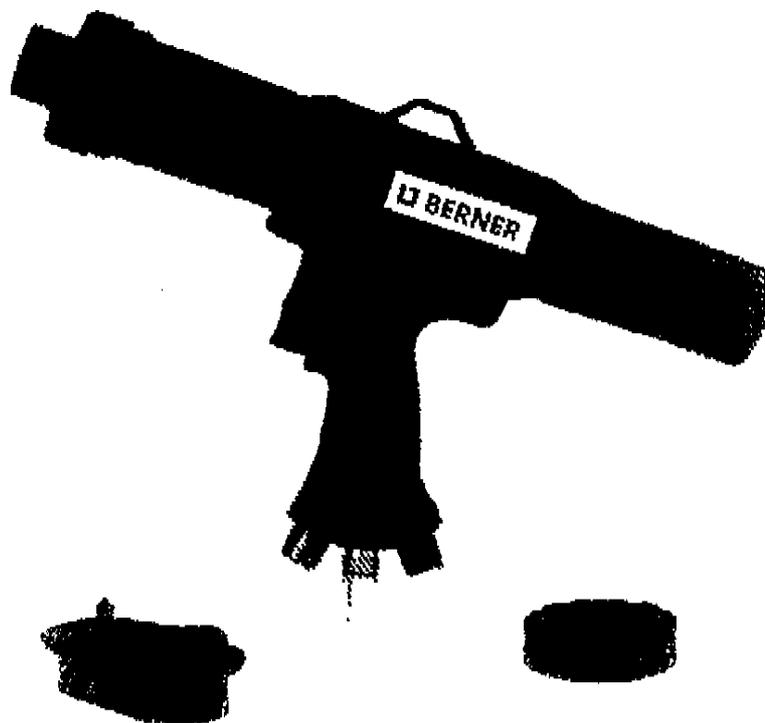
**de**

**LJ BERNER**

Une gamme, un service, des hommes

## MultifunktionsPistole DL 5070

Art.-Nr. 113.061





## Multifunktions-Pistole DL 5070

### Beschreibung

Die Multifunktions-Pistole dient zur Herstellung von Naht- und Falzabdichtungen, sowie zur Flächenbeschichtung in Werksoriginaler Spritzoptik bei der Verwendung von spritzbarer Karosseriedichtmasse SKD 200. Mittels einer speziellen Überwurfmutter können zur Nahtabdichtung auch alle „nicht spritzbaren“ Dichtmassen verarbeitet werden. Der eingebaute Druckminderer reduziert den Netzdruck auf den optimalen Arbeitsdruck von 7,5 bar. Zwei voneinander unabhängige Stellschrauben für Materialschub und Sprühluftmenge ermöglichen eine individuelle, stufenlose Feinregulierung entsprechend dem jeweiligen Einsatz.

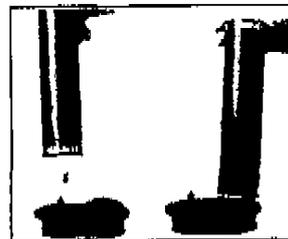
### Lieferumfang

- Multifunktions-Pistole
- Stecknippel 1/4"
- Überwurfmutter zur Verarbeitung von spritzbarer Karosseriedichtmasse
- Überwurfmutter zur Verarbeitung von allgemeiner Dichtmasse
- Anstecher für Aluminium Kartuschen
- Betriebsanleitung

### Verarbeitung „spritzbarer Dichtmasse“

#### Einlegen der Kartusche

- Bodendeckel mit dem beiliegendem Werkzeug eindrücken und entfernen
- Membrane mit dem Dorn aufstechen
- Immer neue Düsen verwenden
- Materialdüse auf die Kartusche aufschrauben
- Kartusche in die Pistole schieben
- Luftdüse bis zum Anschlag in die Überwurfmutter einsetzen
- Überwurfmutter aufschrauben



#### Nahtabdichtung

- Düse im Abstand von ca. 4 cm rechtwinklig zur Fläche führen
- Gedrosselter Materialfluss (rote Stellschraube) und gedrosselte Sprühluftmenge (blaue Stellschraube) ergibt schmale Nahte



#### Flächenbeschichtung

- Düse im Abstand von ca. 20 cm rechtwinklig zur Fläche führen
- Für eine feine Struktur muß der Materialfluß gedrosselt werden (rote Stellschraube ca. 1 Umdrehung schließen)

**BERNER**  
Une petite usine des machines

### Verarbeitung „nicht spritzbarer“ Dichtmassen

#### Einlegen der Kartusche

- Kartusche öffnen
- Materialdüse anschnellen und auf die Kartusche aufschrauben
- Kartusche in die Pistole schieben
- Überwurfmutter (flache Form) verwenden



#### Nachabdichtung und Dichtraupenauftrag

- Verarbeitung z.B. MSPK und KDM
- Sprühluftregler (blau Stellschraube) ganz schließen
- Durch Verstellen der roten Stellschraube (Materialschub) wird die Austrittsmenge reguliert





### **Wartung**

- Pistolenkörper frei von Rückständen halten
- Pistole nicht in Lösungsmittel eintauchen und keine aggressiven Lösungsmittel verwenden
- Gewinde am Zylinderrohr gelegentlich leicht fetten

### **Sicherheit**

- Immer neue Düsen verwenden um einen Materialrückstau zu vermeiden
- Vor jeder Benutzung der Multifunktions-Pistole die Überwurfmutter auf festen Sitz prüfen
- Kartuschenwechsel nur bei abgekuppelter Druckluftleitung
- Nur unbeschädigte Kartuschen verwenden
- Mit der Multifunktions-Pistole nicht auf Menschen zielen
- Keine Reparatur in eigener Regie durchführen



Une gamme, un service, des hommes

## Konformitätserklärung *Déclaration de conformité*

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang II A  
*Dans le sens des directives européennes concernant les machines 98/37/UE, annexe II A*

Hiermit erklären wir, dass die Bauart  
*Nous déclarons par la présente que la gamme*

Bezeichnung:  
*Désignation:* DL 5070

Artikel-Nr.:  
*Code article :* 113.061

in der von uns gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
*Dans la version que nous livrons est conforme aux directives en vigueur suivantes :*

- Maschinenrichtlinie 98/37/EG  
*Directive 98/37/CE relative aux machines*

Angewendete harmonisierte Normen:  
*Applied harmonised standards.*

DIN EN 292-1      DIN EN 292-2

  
M. Jacques Olbinski  
Geschäftsführer / *Gérant*

  
M. Christian Fuchs  
Kaufdirektor / *Directeur d'achat*

10.05.2007

Albert Berner GmbH  
Bernerstr.4  
74653 Künzelsau

Tel.: +49 0 79 40 12 10  
Fax.: +49 0 79 40 12 300  
www.berner.de



### Holdings

**Deutschland**  
 Berner GmbH  
 Bernerstraße 4  
 D - 74653 Künzelsau  
 Telefon 0 79 40/121-0  
 Telefax 0 79 40/121-203

### Produktions- gesellschaften

**CH - Schweiz**  
 Pilsa Werkzeugfabrik AG  
 Fabrikstraße 3  
 Postfach 7  
 CH - 8753 Mollis  
 Telefon 0 88/34 37 37  
 Telefax 0 88/34 10 45  
 Telex 8 78 138 PII CH

### Vertriebsgesellschaften

**A - Österreich**  
 Berner Gesellschaft m.b.H  
 Industriestiege 36  
 Postfach 148  
 A - 5200 Braunau/Inn  
 Telefon 0 77 22/600-0  
 Telefax 0 77 22/671 86

**B - Belgien**  
 Berner Belgien NV/SA  
 Bernerstraat 1, B.P./P.B. 104  
 B - 3520 Lanaken  
 Telefon 0 89/72 12 21  
 Telefax 0 89/72 10 48

**CH - Schweiz**  
 Bernat AG  
 Klingenstraße 8  
 Postfach 1184  
 CH - 4153 Reinach  
 Telefon 0 81/7 15 92 22  
 Telefax 0 81/7 18 93 33

**CZ - Tschechien**  
 Berner spol.s.  
 Mazi Lány 12  
 CZ - 15800 Praha-Slanyice  
 Telefon 2/52 32 07  
 Telefax 2/52 32 07

**D - Deutschland**  
 Albert Berner GmbH & Co KG  
 Bernerstraße 4  
 D - 74653 Künzelsau  
 Telefon 0 79 40/121-0  
 Telefax 0 79 40/121-300 Ktz  
 Telefax 0 79 40/121-305 Bau

**DK - Dänemark**  
 Albert Berner A/S  
 Stenholm 2  
 Postbox 197  
 DK - 9400 Nørresundby  
 Telefon 98/88 18 00  
 Telefax 98/19 24 14

**F - Frankreich**  
 Berner s.a.r.l.  
 15, rue Valentin Privé  
 F - 89306 Joigny Cédex  
 Telefon 88/82 43 00  
 Telefax 88/82 51 51

**GB - Großbritannien**  
 Berner U.K. Ltd.  
 Unit 9 Lakeside  
 Altham Ind. Estate  
 Aodington BB6 5 TU  
 Lancashire, U.K.  
 Telefon 12 82/77 01 77  
 Telefax 12 82/77 01 88

**H - Ungarn**  
 Berner Kft  
 Szabadkőhöz út 2  
 H - 1211 Budapest  
 Telefon 1/2 75 45 85  
 Telefax 1/2 77 34 43

**I - Italien**  
 Berner S.p.A.  
 Via dell'Electronica, 15  
 I - 37139 Verona  
 Telefon 0 45/8 87 01 11  
 Telefax 0 45/8 87 01 34

**N - Norwegen**  
 Berner A/S  
 Bjerkås Industrisområde  
 Stamtveien 1  
 Postboks 133  
 N - 3470 Stemmestad  
 Telefon 31/28 28 05  
 Telefax 31/28 28 94

**NL - Niederlande**  
 Berner Producten b.v.  
 Vogelzandweg 175  
 NL - 6374 AG Landgraaf  
 Telefon 0 45/8 33 91 33  
 Telefax 0 45/8 46 18 50

**S - Schweden**  
 Albert Berner  
 Montageteknik AB  
 Kumla Gärdsväg 18  
 S - 14663 Noreborg  
 Telefon 08/53 19 35 70  
 Telefax 08/53 17 52 52